

---

# BEEF

**LANGUE FRANÇAISE**

**Créé par**

Lee Sung Jin

**EPISODE 1.09**

**"The Great Fabricator"**

Danny passe de la peur à la panique alors que de nouvelles crises surviennent. Désireuse de faire tout ce qu'il faut pour assurer la sécurité de June, Amy élabore un stratagème périlleux.

**Écrit par:**

Lee Sung Jin

**Réalisé par:**

Jake Schreier

**Date de la première:**

06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BEEF is a Netflix Original Series

**Membres de la distribution**

Steven Yeun  
Ali Wong  
Joseph Lee  
Young Mazino  
David Choe  
Ashley Park  
Andrew Santino  
Rekstizzy  
Maria Bello  
Remy Holt  
Damon Standifer  
Joe Alvarez  
Christian Hendrickson

... Danny Cho  
... Amy Lau  
... George Nakai  
... Paul Cho  
... Isaac Cho  
... Naomi  
... Michael  
... Bobby (as Rek Lee)  
... Jordan  
... June  
... Russ  
... Guard  
... Jack

1

00:00:12 --> 00:00:13  
[fermeture de porte de cellule]

2

00:00:13 --> 00:00:16  
[Isaac] S'il me voit, il va filer.  
Je peux pas me pointer.

3

00:00:16 --> 00:00:19  
[homme] Change de disque.  
Tous les jours, c'est pareil.

4

00:00:19 --> 00:00:21  
[Isaac] Et je foutrais quoi ?  
De la muscu ?

5

00:00:21 --> 00:00:22  
[homme] Faut se détendre...

6

00:00:22 --> 00:00:25  
T'as sept ans pour planifier  
le meurtre de ton cousin.

7

00:00:25 --> 00:00:30  
S'il s'était dénoncé, je serais pas  
en taule. Et il aurait eu qu'une amende !

8

00:00:30 --> 00:00:32  
Allez, si on parlait  
un peu d'autre chose ?

9

00:00:32 --> 00:00:35  
C'est quoi, ta saison préférée ?  
Moi, c'est l'été.

10

00:00:35 --> 00:00:36  
À ton tour.

11

00:00:36 --&gt; 00:00:39

Faut que je me barre d'ici  
ou les Philippins vont me saigner.

12

00:00:39 --&gt; 00:00:41

- [alarme]  
- Oh, merde.

13

00:00:44 --&gt; 00:00:46

Ouvre la cellule numéro quatre.

14

00:00:46 --&gt; 00:00:47

Isaac !

15

00:00:49 --&gt; 00:00:51

- Allez, t'es libre.  
- Sérieux ? Comment ça se fait ?

16

00:00:51 --&gt; 00:00:55

Une femme a appelé, elle a dit  
que c'était ton cousin au volant, pas toi.

17

00:00:55 --&gt; 00:00:56

Il va tuer son cousin !

18

00:00:57 --&gt; 00:00:59

Il cache  
une boîte de gâteaux dans son dos.

19

00:01:00 --&gt; 00:01:02

- [gardien] Donne, dépêche-toi.  
- Wouh !

20

00:01:02 --&gt; 00:01:03

ACHARNÉS

21

00:01:04 --> 00:01:06  
[musique dramatique]

22

00:01:06 --> 00:01:10  
LE FABRICATEUR D'ILLUSIONS

23

00:01:10 --> 00:01:14  
[Jordan] Hmm-mm...  
Je vois. C'est bon à savoir.

24

00:01:15 --> 00:01:19  
Du coup,  
est-ce que vous avez des questions ou...

25

00:01:19 --> 00:01:21  
Vous avez enchaîné  
les mauvaises décisions,

26

00:01:21 --> 00:01:24  
vous vouliez vous couvrir  
pour assurer la vente. C'est clair.

27

00:01:24 --> 00:01:26  
Encore une fois, Jordan...

28

00:01:26 --> 00:01:28  
Je m'en veux beaucoup  
de ne pas avoir été plus honnête.

29

00:01:28 --> 00:01:32  
Mais... j'ai fini par tout avouer  
à la police, à Naomi

30

00:01:32 --> 00:01:34  
et même à George, ce qui...

31

00:01:34 --> 00:01:37

S'il vous plait,  
ne tournons pas autour du pot, d'accord ?

32

00:01:37 --> 00:01:38  
Pourquoi êtes-vous là, Amy ?

33

00:01:39 --> 00:01:41  
Eh bien, le fait est  
que George ne voulait pas...

34

00:01:42 --> 00:01:43  
vendre la Tamago.

35

00:01:44 --> 00:01:46  
C'est une bonne chaise.

36

00:01:48 --> 00:01:50  
Je paierai ce que vous voudrez.

37

00:01:51 --> 00:01:52  
Vous êtes sérieuse ?

38

00:01:53 --> 00:01:55  
J'ai l'air d'avoir besoin d'argent ?

39

00:01:55 --> 00:01:57  
Je t'ai mis le miel à côté,  
d'accord, chérie ?

40

00:01:57 --> 00:01:59  
Oui, je préfère comme ça.

41

00:02:00 --> 00:02:01  
Merci, Naomi.

42

00:02:01 --> 00:02:03

Tu veux grignoter quelque chose ou...

43

00:02:03 --> 00:02:04

Non, ça ira.

44

00:02:07 --> 00:02:10

Ça te dérangerait  
de nous laisser entre nous ?

45

00:02:10 --> 00:02:12

Oh ! Non, bien sûr que non.

46

00:02:12 --> 00:02:14

J'ai des tonnes d'emails à envoyer.

47

00:02:14 --> 00:02:15

Merci.

48

00:02:17 --> 00:02:20

Elle est toujours  
aux petits soins avec moi.

49

00:02:20 --> 00:02:23

Est-ce que c'est...  
un truc culturel ou alors...

50

00:02:23 --> 00:02:25

Non, Jordan.

Ce n'est pas un truc culturel.

51

00:02:26 --> 00:02:26

Oh...

52

00:02:27 --> 00:02:28

[portable vibre]

53

00:02:30 --> 00:02:33  
IL FAUT QU'ON SE PARLE !  
DANNY EST LÀ

54  
00:02:33 --> 00:02:34  
[portable vibre]

55  
00:02:34 --> 00:02:37  
Euh... Pardon, j'en ai juste  
pour une seconde.

56  
00:02:37 --> 00:02:38  
Pas de souci.

57  
00:02:43 --> 00:02:44  
[George] Amy ! T'es là ?

58  
00:02:44 --> 00:02:45  
Oui, tout va bien ?

59  
00:02:46 --> 00:02:48  
Il a enlevé June ! Danny l'a enlevée !

60  
00:02:48 --> 00:02:49  
Attends, quoi ?

61  
00:02:49 --> 00:02:52  
Il m'a assommé et quand j'ai repris  
connaissance, elle était plus là !

62  
00:02:52 --> 00:02:55  
Cet enfoiré l'a embarquée  
dans son pick-up !

63  
00:02:55 --> 00:02:56  
Oh, mon dieu.



64

00:02:56 --&gt; 00:02:59

La police est là !  
Parle-leur, il faut qu'on la retrouve !

65

00:03:03 --&gt; 00:03:05

[la porte s'ouvre]

66

00:03:05 --&gt; 00:03:07

Salut. C'est la merde  
sur une de mes cryptos,

67

00:03:07 --&gt; 00:03:09

heureusement que t'as pris mes codes.

68

00:03:09 --&gt; 00:03:11

Voilà. On est arrivés, Junie.

69

00:03:11 --&gt; 00:03:13

On va s'asseoir sur le canapé...

70

00:03:13 --&gt; 00:03:16

et tu vas attendre gentiment  
avec ton chien, OK ?

71

00:03:16 --&gt; 00:03:19

Pas le temps de t'expliquer.  
Faut que je fasse mon sac.

72

00:03:22 --&gt; 00:03:24

T'es malade ?  
T'as kidnappé sa gosse ?

73

00:03:24 --&gt; 00:03:26

C'était pas intentionnel !

74

00:03:26 --&gt; 00:03:28

Elle est montée dans mon pick-up !

75

00:03:28 --> 00:03:29

Pourquoi tu l'as pas fait descendre ?

76

00:03:29 --> 00:03:31

Les flics débarquaient.

77

00:03:31 --> 00:03:32

Dépose-la quelque part !

78

00:03:32 --> 00:03:35

Et s'il lui arrive un truc ?  
Ce sera ma faute !

79

00:03:35 --> 00:03:36

Ici, c'est mieux ?

80

00:03:36 --> 00:03:38

Dans le feu de l'action,  
j'ai pas réfléchi !

81

00:03:38 --> 00:03:42

Arrête de faire chier et appelle Amy !  
Dis-lui de venir chercher sa fille.

82

00:03:42 --> 00:03:43

OK, tu fais quoi, toi ?

83

00:03:43 --> 00:03:46

J'en sais rien, je vais essayer  
d'aller au Mexique.

84

00:03:47 --> 00:03:49

Non, on va tout expliquer  
aux flics, ils comprendront.

85

00:03:49 --&gt; 00:03:51

Non ! J'ai assommé son mari, OK ?

86

00:03:51 --&gt; 00:03:53

Je l'ai mis K.-O.

Ils m'arrêteraient pour agression !

87

00:03:53 --&gt; 00:03:55

Pourquoi t'es allé chez eux ?

88

00:03:55 --&gt; 00:03:57

À ton avis ?

J'essayais de rattraper tes conneries !

89

00:03:58 --&gt; 00:04:00

Zane, la vidéo est finie.

90

00:04:00 --&gt; 00:04:01

C'est qui, Zane ?

91

00:04:01 --&gt; 00:04:03

- Sérieux, arrête...

- [on frappe]

92

00:04:04 --&gt; 00:04:06

Yo ! C'est Michael et Bobby ! Ouvre !

93

00:04:10 --&gt; 00:04:13

[on frappe]

- Alors ? Tu te mignes le fion ou quoi ?

94

00:04:13 --&gt; 00:04:15

Oui, j'arrive ! On se calme !

95

00:04:15 --&gt; 00:04:17

- Elle est dans la chambre ?

- [Paul] C'est bon.

96

00:04:17 --> 00:04:19

- Salut, les gars.

- Tu croyais pouvoir me couillonner ?

97

00:04:19 --> 00:04:21

Tu croyais pouvoir m'entuber, hein ?

98

00:04:21 --> 00:04:23

[Paul] C'est pas comme ça  
qu'on va avancer.

99

00:04:23 --> 00:04:27

T'as intérêt à ce que mon fric  
soit dans mes cuiseurs ou t'es mort !

100

00:04:27 --> 00:04:29

- Dis pas que t'as tout dépensé ?  
- Je peux t'expliquer.

101

00:04:29 --> 00:04:31

Je vais t'expliquer !

102

00:04:31 --> 00:04:34

Je dois récupérer ce blé aujourd'hui !

103

00:04:34 --> 00:04:36

Ou les Philippins vont me castrer !

104

00:04:36 --> 00:04:38

C'est quoi, ce bordel ?  
De quoi il parle ?

105

00:04:38 --> 00:04:40

Stop, c'est pas bien, la violence !

106

00:04:40 --> 00:04:41  
[Luca aboie]

107

00:04:41 --> 00:04:43  
D'où elle sort, cette gosse ?

108

00:04:45 --> 00:04:48  
Euh... Paul sort avec une fille  
et c'est sa gamine.

109

00:04:49 --> 00:04:50  
Je suis parti aussi longtemps ?

110

00:04:50 --> 00:04:52  
Euh non, le père, c'est l'ex de ma meuf.

111

00:04:52 --> 00:04:55  
Mais il y a une phase d'adaptation.

112

00:04:55 --> 00:04:56  
[alerte portable]

113

00:05:00 --> 00:05:02  
ALERTE ENLÈVEMENT  
FILLETTE ASIATIQUE - 5 ANS

114

00:05:02 --> 00:05:03  
ACCOMPAGNÉE D'UN CHIEN

115

00:05:05 --> 00:05:08  
C'est chiant,  
cette appli Enlèvement, je la désactive.

116

00:05:10 --> 00:05:11  
T'inquiète, il va piger.

117

00:05:12 --> 00:05:13  
[Luca aboie]

118

00:05:13 --> 00:05:15  
Oh ben, merde.

119

00:05:15 --> 00:05:18  
[homme] Amy, ici le lieutenant Dorian.  
Vous avez déjà appelé,

120

00:05:18 --> 00:05:20  
mais je veux être sûr  
d'avoir bien compris.

121

00:05:20 --> 00:05:24  
C'est avec Daniel Cho que vous avez eu  
une altercation, pas Isaac, c'est ça ?

122

00:05:24 --> 00:05:26  
[George] Parle-lui du frère,  
il est peut-être avec lui !

123

00:05:26 --> 00:05:28  
[Dorian] George, restez calme.

124

00:05:28 --> 00:05:30  
Oui. Il a un frère cadet  
qui s'appelle Paul.

125

00:05:31 --> 00:05:34  
- Il mesure 1,80 m.  
- [George] Je dirais plutôt un 1,75 m.

126

00:05:34 --> 00:05:36  
[Dorian] George...

127

00:05:36 --> 00:05:37  
J'ai un autre appel, attendez.

128  
00:05:41 --> 00:05:42  
Allô ?

129  
00:05:42 --> 00:05:43  
[Isaac] Amy Lau ?

130  
00:05:44 --> 00:05:45  
Oui. Qui êtes-vous ?

131  
00:05:46 --> 00:05:48  
Ta fille va bien,  
tu peux venir la chercher.

132  
00:05:48 --> 00:05:49  
Oh, mon Dieu.

133  
00:05:51 --> 00:05:51  
Merci.

134  
00:05:51 --> 00:05:55  
Je veux 500 000 dollars en liquide,  
pas de flics, pas de mari.

135  
00:05:55 --> 00:05:58  
- Qui êtes-vous ? Danny est là ?  
- 500 000 \$ en liquide !

136  
00:05:58 --> 00:06:02  
Attendez, je suis même pas sûre  
de pouvoir retirer une somme pareille.

137  
00:06:02 --> 00:06:06  
Je suis au milieu de nulle part  
et les banques sont fermées aujourd'hui !

138

00:06:06 --&gt; 00:06:09

Ta gueule ! Je sais que t'es pétée  
de thunes, alors je veux mon blé !

139

00:06:09 --&gt; 00:06:13

Raboule le fric et n'en parle à personne.  
Je te rappelle dans une heure.

140

00:06:13 --&gt; 00:06:15

Non, attendez, ne raccrochez pas !

141

00:06:15 --&gt; 00:06:18

Je ferai tout pour que vous ayez l'argent.  
Mais là, c'est...

142

00:06:18 --&gt; 00:06:21

- T'essaies de me la faire à l'envers ?  
- Je vous jure que non !

143

00:06:21 --&gt; 00:06:24

Des gars plus dangereux  
que moi veulent ce fric et vite !

144

00:06:24 --&gt; 00:06:26

Je suis chez une milliardaire.

145

00:06:26 --&gt; 00:06:30

T'essaies de gagner du temps, pétasse ?  
Pour localiser l'appel ?

146

00:06:31 --&gt; 00:06:35

- Jordan Forster. Vous la connaissez ?  
- Oui, elle est bonne.

147

00:06:35 --&gt; 00:06:38

Oui. Chez elle, elle a



tout un tas d'objets d'art,

148

00:06:38 --> 00:06:40

des couronnes,  
des œuvres d'art inestimables.

149

00:06:40 --> 00:06:42

Qui valent des millions de dollars.

150

00:06:43 --> 00:06:46

Si vous venez,  
vous pourrez ramasser un million, facile.

151

00:06:46 --> 00:06:47

Un million ?

152

00:06:47 --> 00:06:48

Putain...

153

00:06:49 --> 00:06:51

Euh... Comment je sais  
que c'est pas un piège ?

154

00:06:51 --> 00:06:53

Vous avez mon enfant.  
Pourquoi je risquerais sa vie ?

155

00:06:53 --> 00:06:57

Et je saurais même pas comment  
retirer une aussi grosse somme d'argent !

156

00:06:57 --> 00:07:00

Il faudrait que je fasse des transferts,  
ça prendrait des jours !

157

00:07:00 --> 00:07:04

- Hmm...

- Bon, euh, je... Je vous donne son adresse.

158

00:07:04 --> 00:07:07  
22 Mountain View Trail.

159

00:07:08 --> 00:07:10  
Ma voiture est garée devant chez elle.

160

00:07:11 --> 00:07:13  
Déposez simplement  
ma fille dans ma voiture,

161

00:07:13 --> 00:07:15  
dans son siège auto, OK ?

162

00:07:15 --> 00:07:19  
Et moi, je m'assurerai que personne  
ne prévienne la police.

163

00:07:19 --> 00:07:21  
Sitôt arrivés, sitôt repartis !

164

00:07:23 --> 00:07:25  
- Allô ?  
- OK, j'arrive.

165

00:07:25 --> 00:07:28  
Si tu parles de ça  
à qui que ce soit, je bute ta fille.

166

00:07:28 --> 00:07:30  
- [June] On est où ?  
- Attendez !

167

00:07:30 --> 00:07:31  
[tonalité]

168  
00:07:35 --> 00:07:37  
[musique rock]

169  
00:07:38 --> 00:07:40  
Mec, t'as pris les masques ?

170  
00:07:40 --> 00:07:43  
Bien sûr. Je te rappelle  
que c'est moi qui ai eu l'idée.

171  
00:07:43 --> 00:07:45  
On n'aurait même pas de masques  
sans ma mère.

172  
00:07:45 --> 00:07:46  
[Michael] Ta gueule.

173  
00:07:47 --> 00:07:49  
Ta mère est obsédée  
par Dick Cheney, c'est tordu.

174  
00:07:50 --> 00:07:53  
T'as volé son blé  
pour la maison des parents ?

175  
00:07:54 --> 00:07:55  
Oui.

176  
00:07:55 --> 00:07:57  
Est-ce que ça va, Zane ?

177  
00:07:57 --> 00:07:59  
On va rejoindre ta maman, OK ?  
Surtout, t'inquiète pas.

178  
00:08:00 --> 00:08:02

Je suis pas inquiète ! Je m'amuse !

179

00:08:04 --> 00:08:07

Sérieux, fais gaffe !

Elle a pas de ceinture, derrière !

180

00:08:07 --> 00:08:10

Il joue les papas-gâteaux,  
c'est mignon, Zane.

181

00:08:10 --> 00:08:12

Relâche-les.

C'est contre moi que t'es vénère.

182

00:08:12 --> 00:08:17

T'étais pas au courant qu'il me volait  
pendant que je pourrissais en taule ?

183

00:08:17 --> 00:08:18

J'aurais fait pareil.

184

00:08:18 --> 00:08:21

C'est qu'il sort les griffes,  
le petit frère.

185

00:08:21 --> 00:08:23

T'as raté le virage, reviens.

186

00:08:23 --> 00:08:24

Discret, avec le flingue, Bobby.

187

00:08:24 --> 00:08:26

Tu crois que je connais pas la route ?

188

00:08:26 --> 00:08:30

Sa gosse est notre seul moyen de pression.  
Je vais pas lui refiler direct.

189

00:08:30 --&gt; 00:08:31

Non, mais quel teubé, putain.

190

00:08:32 --&gt; 00:08:35

Merci beaucoup.

Et surtout, tenez-moi au courant.

191

00:08:35 --&gt; 00:08:37

Oui, bien sûr.

On vous prévient dès qu'on a du nouveau.

192

00:08:41 --&gt; 00:08:43

[portable vibre]

193

00:08:45 --&gt; 00:08:47

Amy ! Ça va ?

194

00:08:47 --&gt; 00:08:49

La police est toujours chez nous ?

195

00:08:49 --&gt; 00:08:50

Ils viennent de partir, je les rappelle !

196

00:08:50 --&gt; 00:08:52

Non, non, surtout pas !

197

00:08:52 --&gt; 00:08:54

Rejoins-moi chez Jordan immédiatement.

198

00:08:55 --&gt; 00:08:57

Pourquoi ? Qu'est-ce qui se passe ?

199

00:08:57 --&gt; 00:08:58

Junie va bien.

200

00:08:58 --&gt; 00:08:59

Oh, Dieu merci !

201

00:09:00 --&gt; 00:09:03

Un homme m'a appelée tout à l'heure.  
C'était pas Danny.

202

00:09:03 --&gt; 00:09:06

Il veut 500 000 dollars  
en liquide aujourd'hui.

203

00:09:06 --&gt; 00:09:07

Faut rappeler la police alors !

204

00:09:08 --&gt; 00:09:10

Non, surtout pas ! Il a été clair !  
Il veut pas de police !

205

00:09:11 --&gt; 00:09:13

- Évidemment !  
- George, fais ce que je te dis !

206

00:09:13 --&gt; 00:09:15

Sinon il a dit qu'il la tuerait !

207

00:09:16 --&gt; 00:09:17

Mon Dieu.

208

00:09:18 --&gt; 00:09:22

Je t'en prie, rejoins-moi chez Jordan.  
Il va déposer Junie dans ma voiture

209

00:09:22 --&gt; 00:09:26

et toi tu la récupères, OK ?  
Mais tu dois en parler à personne.

210

00:09:26 --> 00:09:28  
Compris ?  
J'étais déjà pas censée te le dire.

211  
00:09:28 --> 00:09:32  
Je suis consciente que t'as plus  
aucune raison de me faire confiance,

212  
00:09:32 --> 00:09:34  
mais j'espère vraiment qu'on pourra...

213  
00:09:34 --> 00:09:36  
trouver un terrain d'entente malgré tout.

214  
00:09:37 --> 00:09:38  
Pour notre fille.

215  
00:09:41 --> 00:09:44  
Oui. OK, je te suis.  
T'as fait ce qu'il fallait.

216  
00:09:44 --> 00:09:47  
On va coopérer,  
faire ce qu'ils veulent et la récupérer.

217  
00:09:49 --> 00:09:50  
Merci.

218  
00:09:50 --> 00:09:52  
Je t'aime, George.

219  
00:09:54 --> 00:09:55  
Moi aussi.

220  
00:09:56 --> 00:09:57  
[tonalité]

221

00:10:02 --&gt; 00:10:06

Et ici, nous avons ma petite collection.  
Je vais vous montrer ma préférée.

222

00:10:07 --&gt; 00:10:08

C'est celle-ci.

223

00:10:13 --&gt; 00:10:15

Elle vient du royaume de Chimor au Pérou.

224

00:10:17 --&gt; 00:10:19

- Waouh !

- J'avais aussi les boucles d'oreilles,

225

00:10:19 --&gt; 00:10:23

mais j'ai dû les rendre au gouvernement  
péruvien qui criait au vol...

226

00:10:23 --&gt; 00:10:25

Moi, je collectionnais les poupées Barbie.

227

00:10:25 --&gt; 00:10:28

[rit] Je sais pas ce que c'est.

228

00:10:29 --&gt; 00:10:31

Ah ! Regardez celle-ci...

229

00:10:31 --&gt; 00:10:32

C'est...

230

00:10:35 --&gt; 00:10:37

Hé, vous êtes sûre  
de vouloir toute la visite ?

231

00:10:38 --&gt; 00:10:41

- Vous semblez préoccupée.



- Désolée. Je crois que je suis juste..

232

00:10:42 --> 00:10:44

Je peux pas m'empêcher de penser à George.

233

00:10:45 --> 00:10:46

Je vois.

234

00:10:48 --> 00:10:49

Je comprends.

235

00:10:50 --> 00:10:53

Je vous assure. On sait tous  
que c'est très dur, un divorce.

236

00:10:55 --> 00:10:56

Mais...

237

00:10:58 --> 00:11:00

Tout finit toujours par disparaître.

238

00:11:01 --> 00:11:04

Que ce soit les gens,  
les choses ou les expériences...

239

00:11:05 --> 00:11:06

Alors il faut saisir

240

00:11:07 --> 00:11:08

chaque opportunité,

241

00:11:09 --> 00:11:10

pas vrai ?

242

00:11:11 --> 00:11:13

C'est ce qui donne

à la vie toute sa saveur.

243

00:11:14 --> 00:11:15  
Il y a toujours un nouveau but.

244

00:11:20 --> 00:11:22  
Votre vision des choses  
est toujours pertinente.

245

00:11:23 --> 00:11:25  
Je peux en essayer une ?

246

00:11:25 --> 00:11:27  
Mais oui, évidemment !

247

00:11:27 --> 00:11:28  
Laquelle vous voulez ?

248

00:11:28 --> 00:11:30  
Euh... La perruque de Marge Simpson ?

249

00:11:31 --> 00:11:32  
Très bon choix.

250

00:11:34 --> 00:11:36  
C'est une de mes préférées.

251

00:11:40 --> 00:11:42  
- Superbe.  
- [Naomi] Il commence à se faire tard.

252

00:11:44 --> 00:11:47  
La route est pas bien éclairée, la nuit.  
Vaut mieux que tu partes.

253

00:11:48 --> 00:11:50

C'est vrai, oui. Merci, Naomi, euh...

254

00:11:51 --> 00:11:54

Mais le trafic...

J' imagine même pas la circulation...

255

00:11:54 --> 00:11:57

Exactement, exactement, alors restez.

256

00:11:57 --> 00:11:59

Dormez ici si vous voulez.

257

00:11:59 --> 00:12:00

[on sonne]

258

00:12:04 --> 00:12:06

On fait le tour du propriétaire,  
vous avez de la chance.

259

00:12:07 --> 00:12:10

- Cette pièce aussi vaut le coup d'œil.

- Fantastique.

260

00:12:24 --> 00:12:25

C'est bizarre...

261

00:12:25 --> 00:12:27

[Michael] Les mains en l'air !

[Isaac] Allez !

262

00:12:27 --> 00:12:28

Avance, connasse !

263

00:12:28 --> 00:12:31

- [Naomi] Pitié, non !

- [Michael] Toutes dans la grande pièce !

264

00:12:31 --> 00:12:33  
[Isaac] Allez ! Bougez-vous !

265

00:12:33 --> 00:12:35  
Ici c'est bon ! On se retourne !

266

00:12:35 --> 00:12:38  
OK, restons calmes.  
On va obéir et tout ira bien.

267

00:12:38 --> 00:12:41  
- [Isaac] Je veux vos portables !  
- Naomi, où est mon putain de téléphone ?

268

00:12:41 --> 00:12:43  
Ce qui vaut plus de 10 000 \$ :  
dans les sacs !

269

00:12:43 --> 00:12:44  
Tout vaut plus de 10 000 ici.

270

00:12:45 --> 00:12:46  
Faudra plus de sacs !

271

00:12:46 --> 00:12:48  
Hé ! C'est mon frère qui vous envoie.

272

00:12:48 --> 00:12:49  
- Jordan !  
- Hein ?

273

00:12:49 --> 00:12:50  
[Isaac] Quoi ?

274

00:12:50 --> 00:12:53  
S'il m'en veut autant pour Naomi,

il n'a qu'à la reprendre.

275

00:12:53 --> 00:12:55  
Tes magasins à la con  
me foutent la gerbe !

276

00:12:55 --> 00:12:59  
Je vais vous trouver des sacs.  
Ce sont des Goyard.

277

00:12:59 --> 00:13:01  
[Isaac] Connais pas, mais ça fait riche.

278

00:13:02 --> 00:13:04  
[Michael] OK, vas-y,  
va chercher tes sacs !

279

00:13:04 --> 00:13:05  
[Isaac] Dépêche !

280

00:13:06 --> 00:13:08  
- La panic room, couloir sud-ouest.  
- Jordan, non.

281

00:13:08 --> 00:13:10  
[Isaac] Fermez vos gueules !

282

00:13:10 --> 00:13:14  
[les Cho et Bobby] ♪ Autour du joli mûrier  
Le babouin chasse la belette ♪

283

00:13:14 --> 00:13:17  
♪ Le babouin trouve ça très amusant ♪

284

00:13:17 --> 00:13:20  
- ♪ Pop, va la belette ♪  
- [June rit]

285

00:13:20 --> 00:13:21  
Encore ! Encore !

286

00:13:21 --> 00:13:23  
J'hallucine ! Elle est sérieuse, là ?

287

00:13:23 --> 00:13:25  
Tu lui dois bien ça, vieux.

288

00:13:25 --> 00:13:26  
Elle a été super sage.

289

00:13:26 --> 00:13:30  
[Bobby] Il me fait culpabiliser  
et ça marche. Je ferai un super daron.

290

00:13:30 --> 00:13:31  
- T'as gagné.  
- Oui ?

291

00:13:31 --> 00:13:33  
- Mais c'est la dernière fois.  
- Oui, OK.

292

00:13:33 --> 00:13:36  
Allez, on ferme les yeux.  
Interdiction de tricher, compris ?

293

00:13:36 --> 00:13:38  
Et c'est reparti !

294

00:13:38 --> 00:13:42  
♪ Tout autour du joli mûrier,  
Le babouin chasse la belette ♪

295

00:13:42 --> 00:13:44  
On garde les yeux fermés !

296  
00:13:44 --> 00:13:47  
J'ai une idée !  
On va chanter un nouveau couplet, OK ?

297  
00:13:47 --> 00:13:53  
♪ Une pièce pour la boîte à souvenirs  
Une pièce pour la belette ♪

298  
00:13:53 --> 00:13:56  
♪ Le babouin trouve ça très amusant  
Pop, va la belette ♪

299  
00:13:56 --> 00:13:58  
[Paul] Il me faut plus de temps.

300  
00:13:58 --> 00:14:02  
♪ Une pièce pour la boîte à souvenirs  
Paul, serre plus fort ♪

301  
00:14:02 --> 00:14:04  
C'est pas ça, les paroles !

302  
00:14:04 --> 00:14:06  
♪ Le babouin rigole  
Pop, va la belette ♪

303  
00:14:07 --> 00:14:08  
Super ! [rires]

304  
00:14:08 --> 00:14:10  
- Et voilà.  
- Pop ! Pop !

305  
00:14:10 --> 00:14:13

- [Danny] Oui !  
- Bobby s'est endormi !

306  
00:14:13 --> 00:14:15  
[Paul] Oui, il était fatigué.

307  
00:14:15 --> 00:14:18  
Et si on allait se cacher  
avant qu'il se réveille ?

308  
00:14:18 --> 00:14:21  
Je m'amuse trop avec toi ! C'est super !

309  
00:14:21 --> 00:14:23  
Tant mieux !

310  
00:14:23 --> 00:14:24  
[murmure] Passe-moi le flingue.

311  
00:14:28 --> 00:14:29  
- [Paul] C'est bien.  
- [Luca aboie]

312  
00:14:30 --> 00:14:31  
Tu m'en veux pas trop ?

313  
00:14:33 --> 00:14:35  
Ben, tu m'as bien pardonné  
mes erreurs, toi.

314  
00:14:36 --> 00:14:37  
Allez, faut pas traîner.

315  
00:14:43 --> 00:14:47  
[Michael] Ça devrait tenir.  
Merci pour votre coopération, mesdames.



316

00:14:48 --&gt; 00:14:52

[Isaac] C'était pas si terrible !  
J'ai été ravi de traiter avec vous.

317

00:14:52 --&gt; 00:14:54

C'est des sirènes ?  
C'est quoi, ce bordel ?

318

00:14:54 --&gt; 00:14:56

T'avais promis de pas appeler les flics !

319

00:14:56 --&gt; 00:14:59

- Je vous jure que c'est pas moi.  
- T'as appelé les flics ?

320

00:14:59 --&gt; 00:15:02

- Où est mon enfant ?  
- Elle les connaît, cette salope !

321

00:15:02 --&gt; 00:15:05

- T'en as parlé à ton mari ?  
- Ma fille est dans ma voiture ?

322

00:15:05 --&gt; 00:15:08

- Tu me lourdes pour cette conne ?  
- Que Bobby amène la caisse !

323

00:15:08 --&gt; 00:15:10

Ce con répond pas !

324

00:15:10 --&gt; 00:15:12

Laquelle de vous a appelé les flics ?

325

00:15:12 --&gt; 00:15:15

Putain, où il est ?  
Qu'est-ce qu'il branle ?

326

00:15:15 --> 00:15:16  
T'as un plan, mec ?

327

00:15:16 --> 00:15:20  
La Jeep, c'est un vieux modèle,  
on doit pouvoir la démarrer avec les fils.

328

00:15:20 --> 00:15:22  
OK. D'accord.

329

00:15:23 --> 00:15:24  
Voilà.

330

00:15:24 --> 00:15:27  
OK, Junie,  
je vais fermer la porte, d'accord ?

331

00:15:28 --> 00:15:30  
Mais ta maman va bientôt arriver.

332

00:15:30 --> 00:15:33  
Tu pourras revenir pour chanter  
des chansons avec moi ?

333

00:15:33 --> 00:15:36  
Oui... Pourquoi pas ? Ce serait chouette.

334

00:15:36 --> 00:15:38  
Ça va aller ?  
Tu peux rester là toute seule ?

335

00:15:39 --> 00:15:41  
T'es bête, je suis pas toute seule.  
Je suis avec Luca.

336

00:15:42 --> 00:15:44

[Paul] Danny, allez ! Faut qu'on bouge.

337

00:15:44 --> 00:15:47  
D'accord. Attention à ton pied.

338

00:15:47 --> 00:15:48  
[sirènes de police]

339

00:15:48 --> 00:15:49  
Merde...

340

00:15:51 --> 00:15:54  
Faut qu'on se dépêche.  
On peut passer par l'autre route.

341

00:15:54 --> 00:15:56  
OK, on prend la Jeep.

342

00:15:57 --> 00:15:59  
Putain, qu'est-ce qu'ils peuvent  
être cons, les riches.

343

00:16:02 --> 00:16:04  
- [rires]  
- Ce bol...

344

00:16:05 --> 00:16:06  
Je m'occupe de la démarrer.

345

00:16:06 --> 00:16:08  
Si la chance est vraiment de notre côté...

346

00:16:11 --> 00:16:12  
[Paul] Sérieux ?

347

00:16:12 --> 00:16:13

Et ouais !

348

00:16:13 --> 00:16:15  
Putain, il est ou Bobby ?

349

00:16:17 --> 00:16:20  
C'est la merde. Faut que je réfléchisse.  
Y a bien une solution.

350

00:16:20 --> 00:16:22  
Vous savez ce qu'est un zugzwang ?

351

00:16:22 --> 00:16:23  
C'est quoi, cette question ?

352

00:16:23 --> 00:16:27  
C'est le moment aux échecs  
où le joueur est obligé de jouer un coup,

353

00:16:27 --> 00:16:30  
même si les coups possibles  
sont tous perdants.

354

00:16:30 --> 00:16:32  
Qu'est-ce que deux Asiates foutent  
avec une blanche dans son genre ?

355

00:16:32 --> 00:16:34  
Regarde qui j'ai trouvé dehors.

356

00:16:36 --> 00:16:37  
[Amy] Danny ? June va bien ?

357

00:16:37 --> 00:16:40  
- Oui, ça va.  
- [Isaac] Où est le van ?

358

00:16:40 --&gt; 00:16:42

[Michael] Sûrement où on l'a laissé.  
Bobby répond pas !

359

00:16:42 --&gt; 00:16:43

[coup de feu]

360

00:16:43 --&gt; 00:16:46

Si je ressors pas avec le magot,  
je suis un homme mort !

361

00:16:46 --&gt; 00:16:48

Alors autant te tuer, toi aussi !

362

00:16:48 --&gt; 00:16:50

Non ! Hé ! Et si j'appelais mon mari ?

363

00:16:50 --&gt; 00:16:53

OK ? Et lui, il contacte la police.

364

00:16:54 --&gt; 00:16:58

Mais je lui dis que c'est Danny et Paul  
qui nous retiennent en otages.

365

00:16:58 --&gt; 00:17:00

Qui nous retiennent tous ! D'accord ?

366

00:17:00 --&gt; 00:17:03

[Michael] Hé, c'est pas con.

367

00:17:04 --&gt; 00:17:06

Zugzug, elles se verrouillent  
de l'intérieur, ces portes ?

368

00:17:06 --&gt; 00:17:08

- J'en ai pas la moindre idée !

- Oui, de l'intérieur !

369

00:17:09 --> 00:17:12

- [Michael] On se bouge !  
- [Isaac] Magnez-vous. Avance, enfoiré !

370

00:17:12 --> 00:17:14

- Grouille !  
- [Michael] Avance !

371

00:17:14 --> 00:17:17

[Isaac] Faut pas qu'ils me cherchent,  
je retournerai pas en taule !

372

00:17:18 --> 00:17:20

Isaac, tu crois vraiment  
que ça va marcher ?

373

00:17:20 --> 00:17:22

C'est ta faute, connard !

374

00:17:22 --> 00:17:24

- [Jordan] Naomi, attends !  
- Fait chier !

375

00:17:24 --> 00:17:25

Fermeture porte sud !

376

00:17:25 --> 00:17:27

- [Isaac] Rattrape-les !  
- [Michael] Putain !

377

00:17:28 --> 00:17:29

Je te suis, attends !

378

00:17:31 --> 00:17:33

[Jordan crie]

379

00:17:33 --> 00:17:34  
[Michael] Viens là !

380

00:17:40 --> 00:17:43  
Où tu vas comme ça ?  
Je vais te péter les genoux !

381

00:17:43 --> 00:17:44  
Naomi !

382

00:17:44 --> 00:17:46  
Pas encore, attends !

383

00:17:47 --> 00:17:49  
- [Michael] Viens là !  
- Naomi !

384

00:17:49 --> 00:17:50  
[alarme]

385

00:17:51 --> 00:17:53  
- [craquements d'os]  
- [Jordan hurle]

386

00:17:53 --> 00:17:55  
- [la porte s'ouvre et se ferme]  
- [gémissement]

387

00:17:56 --> 00:17:57  
[voix électronique] Obstruction.

388

00:17:57 --> 00:17:59  
- [Michael] Putain.  
- Obstruction.

389

00:17:59 --> 00:18:01  
[alarme]

390  
00:18:01 --> 00:18:02  
Obstruction.

391  
00:18:03 --> 00:18:04  
[alarme]

392  
00:18:05 --> 00:18:08  
- [bruit de chairs écrasées]  
- [exclamation]

393  
00:18:08 --> 00:18:09  
[voix électronique] Pièce sécurisée.

394  
00:18:09 --> 00:18:11  
[alarme]

395  
00:18:11 --> 00:18:13  
[Michael vomit]

396  
00:18:14 --> 00:18:16  
[sifflement de gaz]

397  
00:18:18 --> 00:18:19  
C'est quoi, ce délire ?

398  
00:18:20 --> 00:18:22  
Isaac ! Qu'est-ce qui se passe, bordel ?

399  
00:18:24 --> 00:18:27  
[Isaac] Mais c'est quoi,  
cette baraque de taré ? Putain !

400  
00:18:29 --> 00:18:31



Tiens, appelle ton mari !

401

00:18:31 --> 00:18:34

- Appelle ton mari ! Grouille !  
- [tonalité]

402

00:18:34 --> 00:18:35

- George !  
- [George] Amy !

403

00:18:35 --> 00:18:37

- June est dans ma voiture à l'entrée !  
- Sûre ?

404

00:18:37 --> 00:18:41

Oui, elle est dans ma voiture à l'entrée.  
Danny et Paul nous retiennent en otages.

405

00:18:41 --> 00:18:43

[tonalité]

406

00:18:43 --> 00:18:44

George ?

407

00:18:44 --> 00:18:46

George, s'il te plaît, réponds.

408

00:18:48 --> 00:18:51

[policier] Vous êtes cernés par la police.  
Sortez, les mains en l'air.

409

00:18:51 --> 00:18:53

Appelle les flics, connasse !

410

00:18:53 --> 00:18:55

Debout ! Appelle les flics, je te dis !

411

00:18:55 --&gt; 00:18:57

- Grouille-toi !  
- Isaac, pitié !

412

00:18:58 --&gt; 00:18:59

[opératrice] Police-secours.

413

00:18:59 --&gt; 00:19:03

Je suis au 22 Mountain View Trail.  
Je retiens une femme en otage.

414

00:19:03 --&gt; 00:19:06

J'ai pas peur de la buter !  
Je vais lui mettre une balle dans la tête.

415

00:19:06 --&gt; 00:19:09

Vous m'entendez ?  
Je rigole pas, bande d'enculés !

416

00:19:13 --&gt; 00:19:16

Il se passe quoi, là-dedans ?  
Faut qu'on se casse d'ici.

417

00:19:18 --&gt; 00:19:22

Je sais ! Si tu me fais la courte échelle,  
je dois pouvoir monter.

418

00:19:22 --&gt; 00:19:24

Quoi ? C'est beaucoup trop haut !

419

00:19:24 --&gt; 00:19:27

Y a pas d'autre solution, dépêche !  
Je peux y arriver !

420

00:19:28 --&gt; 00:19:31

Toi, tu t'agenouilles là  
et tu me soulèves. Mets-toi là, vas-y.

421  
00:19:32 --> 00:19:33  
- OK...  
- Voilà.

422  
00:19:33 --> 00:19:35  
- T'es prêt ?  
- Oui, c'est bon.

423  
00:19:35 --> 00:19:38  
Essaie de... C'est ça.  
Mets ta jambe, là... Oui.

424  
00:19:38 --> 00:19:39  
[Paul] C'est bon. Pousse.

425  
00:19:39 --> 00:19:41  
- Attention, je me lève.  
- OK.

426  
00:19:41 --> 00:19:43  
Oh, putain !

427  
00:19:44 --> 00:19:46  
J'y crois pas ! T'as réussi, vieux !

428  
00:19:47 --> 00:19:48  
Je te l'avais dit ! Oh, le délire !

429  
00:19:48 --> 00:19:50  
- OK, à ton tour !  
- Je saute !

430  
00:19:50 --> 00:19:52  
- Merde !  
- Recommence, recommence.

431  
00:19:52 --> 00:19:53  
Tu peux le faire.

432  
00:19:54 --> 00:19:55  
C'est bon, t'y es presque !

433  
00:19:56 --> 00:19:57  
Allez, vas-y !

434  
00:19:57 --> 00:19:59  
[cri d'effort]

435  
00:20:03 --> 00:20:05  
Oh, merde.

436  
00:20:05 --> 00:20:08  
Ferme ta gueule, grosse pute !  
J'en ai rien à foutre !

437  
00:20:08 --> 00:20:11  
Je vais la buter !  
Je veux qu'ils se cassent !

438  
00:20:11 --> 00:20:13  
- Isaac !  
- [opératrice] Calmez-vous.

439  
00:20:13 --> 00:20:16  
- Rien ne vous oblige à faire ça.  
- Ta gueule, tu me connais pas !

440  
00:20:16 --> 00:20:18  
Vous n'avez pas l'air  
fondamentalement mauvais.

441  
00:20:18 --> 00:20:20

Et c'est à cause de Danny. On le sait !

442

00:20:20 --> 00:20:23  
Continuez à me parler  
sinon la police lancera l'assaut.

443

00:20:24 --> 00:20:25  
- Relâchez-moi.  
- Allô ?

444

00:20:26 --> 00:20:29  
Je vous en prie.  
Vous avez vu ma fille.

445

00:20:29 --> 00:20:33  
Vous avez vu mon mari, OK ?  
Vous voulez pas m'arracher à ma famille !

446

00:20:33 --> 00:20:34  
[grogne de frustration]

447

00:20:35 --> 00:20:40  
- Ça devait pas se passer comme ça.  
- Si vous me relâchez maintenant,

448

00:20:40 --> 00:20:43  
on limite la casse  
et y a des chances que vous écopiez...

449

00:20:43 --> 00:20:45  
De cinq ans ? Pas plus.

450

00:20:45 --> 00:20:47  
Ensuite vous pourrez repartir à zéro !

451

00:20:47 --> 00:20:48  
On efface tout !

452

00:20:49 --&gt; 00:20:50

- [fracas]

- [Michael] Isaac !

453

00:20:50 --&gt; 00:20:52

Ils arrivent !

454

00:20:52 --&gt; 00:20:54

- [policier] À terre !

- [Michael] Va chier !

455

00:20:54 --&gt; 00:20:56

[policier 2] Jetez vos armes !

- Putain !

456

00:20:56 --&gt; 00:20:58

Allez tous vous faire foutre !

457

00:20:58 --&gt; 00:20:59

[coups de feu]

458

00:20:59 --&gt; 00:21:01

[Michael] Prenez ça !

459

00:21:01 --&gt; 00:21:02

[policier] Couvre-moi, couvre-moi !

460

00:21:03 --&gt; 00:21:05

[policier 2] À couvert, faites gaffe !

461

00:21:06 --&gt; 00:21:09

- Tenez vos positions !

- [policier] On avance !

462

00:21:09 --&gt; 00:21:11

- [coups de feu]  
- [propos indistincts]

463

00:21:13 --> 00:21:14  
[cri d'effort]

464

00:21:15 --> 00:21:17  
- [Paul] Tu peux le faire.  
- [coups de feu au loin]

465

00:21:20 --> 00:21:22  
Paul... Barre-toi.

466

00:21:22 --> 00:21:24  
Hors de question que je t'abandonne.

467

00:21:24 --> 00:21:27  
- Si, va-t'en !  
- Je te laisse pas là. Recommence !

468

00:21:27 --> 00:21:29  
[la fusillade continue]

469

00:21:36 --> 00:21:38  
C'est moi qui ai brûlé la maison.

470

00:21:39 --> 00:21:40  
Quoi ?

471

00:21:41 --> 00:21:44  
La maison des parents, j'ai...  
J'ai pas mis les bons câbles.

472

00:21:44 --> 00:21:46  
Arrête de dire n'importe quoi.  
Dépêche-toi !

473

00:21:47 --&gt; 00:21:48

Non, je te le jure.

474

00:21:48 --&gt; 00:21:50

OK ? Tout est ma faute !

475

00:21:50 --&gt; 00:21:53

OK, c'est aussi ma faute alors.

Maintenant, saute !

476

00:21:53 --&gt; 00:21:57

Non. Tu te rends pas compte,  
mais je t'ai freiné toute ta vie.

477

00:21:57 --&gt; 00:21:59

J'arrête là ! On arrête là.

478

00:22:00 --&gt; 00:22:02

Danny, fais pas ça.

479

00:22:02 --&gt; 00:22:03

[la fusillade continue]

480

00:22:03 --&gt; 00:22:06

J'ai jeté tes candidatures  
pour l'université.

481

00:22:09 --&gt; 00:22:10

Quoi ?

482

00:22:10 --&gt; 00:22:14

Au motel, je les ai vues sur le bureau  
et je les ai balancées à la poubelle.

483

00:22:16 --&gt; 00:22:17

Je suis désolé.



484

00:22:23 --&gt; 00:22:25

Je voulais surtout pas que tu partes.

485

00:22:29 --&gt; 00:22:31

Il faut que tu t'en ailles.

486

00:22:32 --&gt; 00:22:34

Va-t'en très loin de moi, mec.

487

00:22:37 --&gt; 00:22:38

Je te tirerai toujours vers le bas.

488

00:22:57 --&gt; 00:22:59

- [policier] Stop ! Les mains en l'air !

- [Paul] Merde...

489

00:23:00 --&gt; 00:23:01

[coups de feu]

490

00:23:01 --&gt; 00:23:02

Paul ?

491

00:23:05 --&gt; 00:23:06

Paul !

492

00:23:09 --&gt; 00:23:09

Paul !

493

00:23:13 --&gt; 00:23:14

Paul !

494

00:23:14 --&gt; 00:23:15

[fracas à la porte]

495

00:23:40 --> 00:23:42  
[la fusillade continue]

496

00:23:42 --> 00:23:44  
[radio de police - indistinct]

497

00:24:00 --> 00:24:03  
[femme] On va vous conduire à l'hôpital.

498

00:24:03 --> 00:24:06  
Votre amie avait de la famille  
qu'on peut prévenir ?

499

00:24:10 --> 00:24:12  
[tonalité d'appel]

500

00:24:12 --> 00:24:14  
Bonjour, c'est George,  
laissez-moi un message.

501

00:24:14 --> 00:24:16  
Hé, monsieur ! Où est ma famille ?

502

00:24:16 --> 00:24:18  
- Ma fille va bien ?  
- Elle est en sécurité.

503

00:24:18 --> 00:24:21  
- Nous l'avons récupérée.  
- Est-ce que je peux la voir ?

504

00:24:21 --> 00:24:25  
- Où il est, George ?  
- On vous a pas dit ? Ils sont partis.

505

00:24:25 --> 00:24:27  
Quoi ?

506

00:24:27 --&gt; 00:24:29

Votre mari voulait ramener votre fille.

507

00:24:29 --&gt; 00:24:32

Laissez les secouristes s'occuper de vous.

508

00:25:22 --&gt; 00:25:24

[Danny grogne]

509

00:25:38 --&gt; 00:25:40

[tonalité d'appel]

510

00:25:40 --&gt; 00:25:43

T'es sur le portable de Paul.

Fais pas ton vieux, envoie un message.

511

00:25:49 --&gt; 00:25:52

[Danny pleure]

512

00:25:59 --&gt; 00:26:01

[musique : "All is Full of Love" de Björk]

513

00:26:05 --&gt; 00:26:08

ORDONNANCE D'URGENCE DE GARDE  
ACCORDÉE À GEORGE NAKAI

514

00:26:08 --&gt; 00:26:11

IL VOUS EST INTERDIT  
DE CONTACTER JUNE NAKAI

515

00:26:31 --&gt; 00:26:33

L'enfoiré !

516

00:26:38 --&gt; 00:26:40

[tonalité d'appel]

517

00:26:40 --> 00:26:41  
[opératrice] Police-secours.

518

00:26:41 --> 00:26:44  
Je poursuis d'un des hommes  
qui a cambriolé Jordan Forster !

519

00:26:44 --> 00:26:46  
- Il tente de s'enfuir !  
- Où êtes-vous ?

520

00:26:46 --> 00:26:48  
Je suis au milieu de nulle part !

521

00:26:48 --> 00:26:50  
Quel est le véhicule du suspect ?

522

00:26:50 --> 00:26:53  
- Il est au volant d'une...  
- [voix saccadée de l'opératrice]

523

00:26:53 --> 00:26:55  
- Vous êtes là ?  
- [ligne déconnectée]

524

00:26:56 --> 00:26:57  
[la musique continue]

525

00:27:11 --> 00:27:12  
Putain...

526

00:27:14 --> 00:27:15  
Enfoiré.

527

00:27:57 --> 00:27:58  
[croassement]

528

00:27:58 --> 00:28:00  
[la musique continue]

**BEEF**



**8FLiX** | Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.